



FR	DE	EN
ES	IT	NL
BG	RO	SR
AR		

359003

ERGOS



RG SAFETY
817, rue Nicéphore Niepce
ZAC de la Fouillouse
69800 SAINT PRIEST — FRANCE
Tél. : +33(0)4 72 23 24 30
Fax : +33(0)4 72 23 17 99
www.groupe-rg.com



Adresses sur www.quefairedemesdechets.fr



MODE D'EMPLOI

FR

GANTS DE PROTECTION CONTRE LES RISQUES : MECANQUES

1. UTILISATION:
Ces gants de manutention sont conçus essentiellement pour protéger les mains contre des risques mécaniques. Ces gants sont conformes au règlement (UE) 2016/425 et aux exigences essentielles de santé et de sécurité et portent le marquage requis. Il est important de vérifier à ce que ces gants soient utilisés uniquement dans les applications pour lesquelles ils sont prévus.

2. NORMES:
Ces gants sont conformes aux normes EN420 :2003 +A1 :2009 exigences générales) et EN388:2016 + A1:2018 (gants de protection contre les risques mécaniques). Se reporter au tableau A.

A: Abrasion
B: Coupe par tranchage
C: Déchirure
D: Perforation
E: Résistance à la coupe (TDM) en newtons
P: Protection contre l'impact

(Niveau 1 à 4)
(Niveau 1 à 5)
(Niveau 1 à 4)
(Niveau 1 à 4)
(Niveau A à F)



ABCD E P
EN388

X: Indique que le gant n'a pas été soumis à l'examen ou que la méthode d'essai ne semble pas convenir du fait de la conception du gant ou du matériau.

Pour connaître les niveaux de performance, se reporter aux marquages et aux pictogrammes indiqués sur les gants et au tableau A. Les tests de résistance sont réalisés sur la paume de la main sur des gants neufs. Le marquage CE apposé sur chaque gant, signifie qu'il satisfait aux exigences essentielles du règlement (UE) 2016/425 relatives aux Equipements de Protection Individuelle (EPI) : Innocuité, Confort et Dexterité...

3. CERTIFICATION :
Ces gants ont fait l'objet d'un examen UE de type, réalisé par un organisme habilité :
Soit par N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France
Soit par N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France
Soit par N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom
Se reporter à la déclaration de conformité. La déclaration de conformité UE est disponible sur www.groupe-rg.com.

4. PRECAUTIONS D'EMPLOIS :
NON ETANCHE AUX LIQUIDES. NE PAS LES UTILISER CONTRE LES RISQUES CHIMIQUES ET THERMIQUES.
Le port du gant est déconseillé lorsqu'il existe un risque de happement par des pièces en mouvement. Dans le cas d'émoussement de la lame lors du test de résistance à la coupe (6.2), les résultats de test de coupe ne sont qu'indicatifs. Dans ce cas de figure le test de référence sera le résultat de test de résistance à la coupe réalisé avec la TDM (6.3). Avant d'utiliser des gants, réaliser une inspection visuelle pour détecter un éventuel défaut apparent. En cas de doute, ne pas utiliser le gant. Eviter le port de gants endommagés, souillés ou usés. Protection limitée à la paume de la main uniquement. Pour les gants ayant une protection contre les impacts, la protection s'applique uniquement sur le dos de la main (zone métacarpienne) et ne s'applique pas aux doigts.

TOUTE MODIFICATION DE CET EPI ENTRAINE LA DECHANCE DE LA GARANTIE DE SES NIVEAUX DE PROTECTION.

5. INNOCUITE :
Les matériaux et composants constituant le gant ne contiennent pas de substances à des taux tels qu'ils sont connus ou suspectés pour avoir des effets néfastes sur l'hygiène ou la santé de l'utilisateur dans les conditions prévisibles d'emploi. Certains gants contiennent du latex de CAOUTCHOUC NATUREL susceptible de provoquer des réactions allergiques. En cas de réaction allergique, il est impératif de consulter un médecin dans les plus brefs délais.

6. DESIGNATION : Se reporter au tableau A.

7. TAILLES: Se reporter au tableau A.

8. STOCKAGE :
Stockage en emballage carton. Entreposer les gants à l'abri de la lumière directe du soleil et dans un endroit sec et frais afin que les performances de conception ne soient pas affectées de manière significative par le vieillissement. Garder-les à l'abri de toute exposition à l'ozone. Pas de date de péremption.

9. NETTOYAGE :
Aucun entretien préconisé. En cas de lavage, les niveaux de protection ne peuvent plus être garantis.

10. ELIMINATION :
Les gants usagés risquent d'être contaminés par des agents infectieux ou souillés par des matières dangereuses. Les gants doivent être éliminés selon la réglementation locale. Pas de décharge ou d'incinération sans contrôle.

GEBRAUCHSANLEITUNG

DE

SCHUTZHANDSCHUHE GEGEN RISIKEN : MECHANISCH

1. VERWENDUNG :
Diese Handlingshandschuhe dienen ausschließlich zum Schutz der Hände gegen mechanische Gefahren. Diese Handschuhe entsprechen der Verordnung (EU) 2016/425 und den wesentlichen Anforderungen an Gesundheit und Sicherheit und sind mit der entsprechenden Kennzeichnung versehen. Wichtig ist, zu überprüfen, dass diese Handschuhe ausschließlich für ihre vorgesehenen Zwecke benutzt werden.

2. NORMEN :
Diese Handschuhe entsprechen den Normen EN420 :2003 +A1 :2009 (allgemeine Anforderungen) und EN388:2016 + A1:2018 (Schutzhandschuhe gegen mechanische Gefahren). Siehe Tabelle A.

A: Abrieb
B: Schnittfestigkeit (0-5)
C: Riss
D: Durchlöcherung
E: Schnittfestigkeit (TDM) in Newton
P: Schutz gegen Stoßwirkungen

(Höhe 1 bis 4)
(Höhe 1 bis 5)
(Höhe 1 bis 4)
(Höhe 1 bis 4)
(Höhe A bis F)



ABCD E P
EN388

X: Dieser Buchstabe gibt an, dass der Handschuh nicht der Prüfung unterzogen wurde, oder dass die Prüfmethode aufgrund der Konzeption des Handschuhs oder des Materials nicht geeignet scheint.

Zur Kenntnisnahme des Leistungsniveaus, siehe die auf den Handschuhen und in der Tabelle A angegebenen Kennzeichnungen und Piktogramme. Die Widerstandsprüfungen werden auf der Handinnenfläche von neuen Handschuhen durchgeführt. Die EG-Kennzeichnung auf jedem Handschuh bedeutet, dass er den wesentlichen Anforderungen der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 hinsichtlich der Persönliche Schutzausrüstung (PSA) entspricht: Unschädlichkeit, Komfort und Fingerfertigkeit...

3. ZERTIFIZIERUNG :
Diese Handschuhe werden einer EG-Baumusterprüfung unterzogen, die von einer zugelassenen Prüfstelle durchgeführt wird. Entweder durch Nr. 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex Frankreich
Oder durch Nr. 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Frankreich
Oder durch Nr. 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom
Siehe Konformitätserklärung. Die EU-Konformitätserklärung kann auf www.groupe-rg.com abgerufen werden.

4. SICHERHEITSHINWEISE :
NICHT FLÜSSIGKEITSDICHT. NICHT ZU VERWENDEN GEGEN CHEMISCHE UND THERMISCHE GEFAHREN.
Das Tragen des Handschuhs wird nicht empfohlen, bei Gefahr, dass er von einem beweglichen Teil mitgerissen wird. Für Abstumpfen der Klinge, wenn die Schnittbeständigkeitstest (6.2), sind die Schneidtestergebnisse nur indikativ. In diesem Fall wird der Referenztest der Schnittfestigkeit Testergebnis mit CT (6.3) erreicht werden. Vor Einsatz der Handschuhe ist eine Sichtprüfung durchzuführen, um eventuelle sichtbare Mängel zu erkennen. Im Zweifelsfall ist der Handschuh nicht zu benutzen. Das Tragen von beschädigten, verschmutzten oder abgenutzten Handschuhen ist zu vermeiden. Absolut unbegrenzter Schutz der Handfläche. Bei Handschuhen mit Schlagenschutz gilt der Schutz nur für den Handrücken (Mittelhandbereich) und nicht für die Finger. **JEDGLICHE ÄNDERUNG DIESER PSA FÜHRT ZUM GARANTIEVERLUST IHRER SCHUTZNIVEAUS**

5. UNSCHÄDLICHKEIT :
Die Materialien und Bestandteile des Handschuhs enthalten keine Substanzen in derartigen Mengen, von denen bekannt ist, bzw. bei denen vermutet wird, dass sie zu Beeinträchtigungen der Hygiene oder der Gesundheit des Anwenders unter den vorhersehbaren Einsatzbedingungen führen. Einige Handschuhe enthalten Latex aus NATURLICHEN GUMMI, der allergische Reaktionen hervorrufen kann. Bei allergischer Reaktion ist zwingend und umgehend ein Arzt zu konsultieren.

6. BEZEICHNUNG : Siehe Tabelle A.

7. GRÖSSEN : Siehe Tabelle A.

8. LAGERUNG :
Lagerung in Kartonverpackung. Lagern der Handschuhe an einem trockenen und kühlen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung, damit wird die Designleistung durch Alterung nicht wesentlich beeinträchtigt. Aufbewahrung abseits von Ozonabstoß. Kein Haltbarkeitsdatum.

9. REINIGUNG :
Keine spezifische Pflege erforderlich. Bei einer Reinigung mit Wasser können die Schutzniveaus nicht mehr garantiert werden.

10. ENTSORGUNG :
Bei abgenutzten Handschuhen besteht die Gefahr einer Kontamination durch ansteckende Stoffe oder eine Verschmutzung durch gefährliche Stoffe. Handschuhe entsprechend den lokal geltenden Vorschriften entsorgen. Keine Deponie oder Verbrennung ohne Kontrolle.

GEBUUKSAANWIJZING

NL

BESCHERMENDE HANDSCHOEVEN TEGEN RISICO'S : MECHANISCH

1. GEBUUK :
Deze handschoenen zijn essentieel gemaakt om de handen te beschermen tegen mechanische risico's. Deze handschoenen zijn conform de Europese Verordening (EU) 2016/425; ze voldoen verder ook aan de essentiële eisen inzake gezondheid en veiligheid en dragen de vereiste markering. Het is belangrijk erop toe te zien dat deze handschoenen enkel gebruikt worden voor de toepassingen waarvoor ze voorzien zijn.

2. NORMEN :
Deze handschoenen zijn conform de normen EN420 :2003 +A1 :2009 (algemene vereisten) en EN388:2016 + A1:2018 (beschermende handschoenen tegen mechanische risico's). Cfr tabel A.

A: Abrasieweerstand
B: Snijsweerstand (Weerstand tegen snijden)
C: Scheurweerstand
D: Perforatieveerstand
E: Snijsveerstand (TDM) in Newton
P: Bescherming tegen stoten

(Niveau 1 tot 4)
(Niveau 1 tot 5)
(Niveau 1 tot 4)
(Niveau 1 tot 4)
(Niveau 1 tot 4)
(Niveau A tot en met F)



ABCD E P
EN388

X: Betekent dat de handschoen niet onderworpen werd aan een examen of dat de testmethode niet overeenstemt met de conceptie van de handschoen of het materiaal waaruit ze bestaat.

Om het prestatieniveau te kennen, cfr de markeringen en de pictogrammen in tabel A. De weerstandstesten worden uitgevoerd op de handpalm van nieuwe handschoenen. DE EG markering op elke handschoen betekent dat ze voldoet aan de essentiële eisen van de Europese Verordening (EU) 2016/425 met betrekking tot de Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM): Veiligheid, Comfort en Vingerveiligheid...

3. CERTIFIEERING :
Deze handschoenen werden onderworpen aan een type examen EG, uitgevoerd door een erkend organisme: Hetzij door N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France
Hetzij door N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France
Hetzij door N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom
Wij verwijzen naar de EU-conformiteitsverklaring, die beschikbaar is op www.groupe-rg.com.

4. GEBUUKSAANWIJZING :
NIEUW WATERDICHT. NIET TE GEBUUKEN BIJ CHEMISCHE OF THERMISCHE RISICO'S.
Het dragen van de handschoen wordt afgeraden als er een risico bestaat meegesleurd te worden door bewegende stukken. Voor afstomping het mes wanneer de snede weerstand-test (6.2), de snij testresultaten zijn slechts indicatief. In dit geval zal de referentietest de snijweerstand testresultaat bereikt met CT (6.3) zijn. Voordat de handschoen te gebruiken dient een zichtbare inspectie uitgevoerd te worden om eventuele gebreken vast te stellen. Ingeval van twijfel de handschoen niet gebruiken. Voorkom het dragen van beschadigde handschoenen of handschoenen die gebruikt zijn. Beperkte bescherming enkel aan de handpalm. Bij handschoenen met bescherming tegen impact is alleen de rug van de hand (middenhandbeentje) beschermd, de vingers zijn niet beschermd. **ELKE WIZIGING VAN DIT PBM VALT NIET ONDER GARANTIE VAN DE BESCHERMINGSFACTOR.**

5. VEILIGHEID :
De materialen en componenten die deeluitmaken van de handschoen bevatten geen zodanige hoeveelheid substantie dat ze nefaste effecten zouden hebben op de hygiëne en de veiligheid van de gebruiker bij normaal voorzien gebruik. Bepaalde handschoenen bevatten latex van NATUURLIJK RUBBER die allergische reacties kunnen veroorzaken. Ingeval van een allergische reactie dient men zo snel mogelijk een dokter te raadplegen.

6. BENAMING : Zie tabel A.

7. MATEN : zie tabel A.

8. STOCKAGE :
Stockage in een kartonnen verpakking. De handschoenen vrijwaren van direct zonlicht en bewaren in een droge, zodat de ontwerpprestaties niet significant worden beïnvloed door veroudering. Vrijwaren van ozonblootstelling. Geen vervaldatum.

9. REINIGING :
Geen reiniging voorzien. Ingeval de handschoenen gereinigd worden kan de beschermingsfactor niet meer gegarandeerd worden.

10. VERNIETIGING :
De gebruikte handschoenen kunnen besmet worden door infectie of aangetast worden door gevaarlijke stoffen. De handschoenen dienen vernietigd te worden overeenkomstig de lokale wetgeving. Niet wegwerpen of verbranden zonder controle.

USER MANUAL

EN

PROTECTION GLOVES AGAINST RISKS : MECHANICAL

USE:
These handling gloves are designed primarily to protect the hands from mechanical risks. These gloves comply with regulation (EU) 2016/425 and essential health and safety requirements and bear the required marking. It is important to check that the gloves are used only in applications for which they are intended.

2. STANDARDS:
These gloves comply with EN420 :2003 +A1 :2009 (General requirements) and EN388:2016 + A1:2018 (gloves for protection from mechanical risks).
See Table A.

A: Abrasion
B: Blade cuts
C: Tears
D: Perforation
E: Resistance to cuts (TDM) in newtons
P: Protection from impacts

(Level 1 to 4)
(Level 1 to 5)
(Level 1 to 4)
(Level 1 to 4)
(Level A to F)



ABCD E P
EN388

X: Indicates that the glove has not been tested or that the test method does not seem appropriate due to glove design or material.

For performance levels, see the markings and pictograms shown on the gloves and in Table A. Stress tests are performed on the palms of new gloves. The CE marking on each glove means that it meets the essential requirements of regulation (EU) 2016/425 relating to Personal Protective Equipment (PPE): Innocuousness, Comfort and Dexterity.

3. CERTIFICATION:
These gloves have undergone an EU type examination, performed by a notified body: Either No. 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex France
Or No. 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France
Or No. 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom
See the declaration of conformity. The EU declaration of conformity is available on www.groupe-rg.com.

4. PRECAUTIONS FOR USE:
NO LIQUID TIGHT. NOT FOR USE FOR PROTECTION FROM CHEMICAL AND THERMAL RISKS.
The gloves should not be worn when there is a risk of being caught in moving parts. If the blade has lost its edge during the cut resistance test (6.2), the cutting test results are only provided for guidance. In that case the reference test will be the cut resistance test result achieved with TDM (6.3). Before using gloves, perform a visual inspection to detect possible apparent defects. If in doubt, do not use the glove. Avoid wearing damaged, soiled or worn gloves. Limited protection in the palm of the hand only. For gloves with impact protection, protection is limited to the back of the hand (metacarpal area) and does not include the fingers. **ANY CHANGES TO THIS PPE WOULD VOID THE GUARANTEED PROTECTION LEVELS.**

5. INNOCUOUSNESS :
The materials and components that make up the glove do not contain substances at rates where they are known or suspected to be harmful for the health of the user in the foreseeable conditions of use. Some gloves contain NATURAL RUBBER latex that may cause allergic reactions. In case of allergic reaction, it is imperative to seek medical attention as soon as possible.

6. DESIGNATION: Refer to Table A.

7. SIZES: Refer to Table A.

8. STORAGE:
Store in cardboard packaging. Store the gloves away from direct sunlight in a dry, cool place, so that design performance is not significantly affected by aging. Keep them safe from exposure to ozone. No expiry date.

9. CLEANING:
No recommended maintenance. Protection levels shall not be guaranteed if the gloves are washed.

10. ELIMINATION:
Used gloves may be contaminated with infectious or hazardous materials. Dispose of the gloves in accordance with local regulations. No uncontrolled disposal in landfill or incineration.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

BG

ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ СРЕЩУ РИСКОВЕ: МЕХАНИЧНИ

1. УПОТРЕБА
Тези работни ръкавици са предназначени предимно да защитават ръцете срещу механични рискове. Ръкавиците отговарят на изискванията на Регламента (ЕС) 2016/425 г., и са от съществено значение за здравето и безопасността, като също така носят необходимото обозначение. Важно е да се уверите, че ръкавиците се използват изключително и само за това, за което са предназначени.

2. СТАНДАРТИ:
Ръкавиците отговарят на стандарти EN420 :2003 +A1 :2009 (общи изисквания) и EN388:2016 + A1:2018 (ръкавици за защита от механични рискове). За справка вж. таблица А.

A: Протриване
B: Срязване с нож
C: Разкъсване
D: Перфорация
E: Устойчивост на разязе (TDM) в нютони
P: Противодарна защита

(ниво 1 — 4)
(ниво 1 — 5)
(ниво 1 — 4)
(ниво 1 — 4)
(ниво А — F)



ABCD E P
EN388

X: Показва, че ръкавицата не е преминала изпитвания или методът на изпитване не е подходящ за дизайна или материала, от който е изработена.

За запознание с нивата на ефективност вж. обозначенията и пиктограмите на ръкавиците и таблица А. Изпитванията на устойчивостта са проведени с нови ръкавици върху дланта. Обозначението CE върху всяка ръкавица означава, че тя отговаря на съществените изисквания на Регламента (ЕС) 2016/425 на Съвета относно личните предпазни средства (ЛПС): безопасност, комфорт, ръчност...

3. СЕРТИФИЦИРАНЕ:
Тези ръкавици са преминали изпитване от тип CE, извършено от оправомощен орган: Във връзка с N° 0072 — IFTH — Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY Cedex Франция
Във връзка с N° 0075 — CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Франция
Във връзка с N° 321 — SATRA — Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD Обединено кралство
Вижте декларацията за съответствие. ЕС декларацията за съответствие е налична на интернет адрес: www.groupe-rg.com.

4. ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ УПОТРЕБА:
НЕ СА ХЕРМЕТИЗИРАНИ СРЕЩУ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ. ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВАТ ПРИ ТЕРМИЧНИ И ХИМИЧНИ РИСКОВЕ
Носенето на ръкавиците е препоръчително при рискове от захващане от движещи се части. Поради прилягане на острият при изпитванията за устойчивост на разязе (6.2) резултатите от изпитването са ориентировъчни. В такъв случай контролните стойности от изпитването за устойчивост на разязе ще бъдат резултатите от изпитването с TDM (6.3). Преди използването на ръкавиците проверете визуално за наличието на дефекти. В случай на съмнение не използвайте ръкавиците. Избягвайте носенето на повредени, замърсени или износени ръкавици. Защитата е ограничена само до дланта. При ръкавици със защита срещу удар защитата се отнася само за обратната страна на дланта (метакарпална област) и не включва пръстите. **ПРОМЕНИ, НАПРАВЕНИ В ТОЗИ АРТИКУЛ, ВОДЯТ ДО ОТПАДАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА ЗА НИВОТО НА ЗАЩИТА**

5. БЕЗОПАСНОСТ:
Материалите и компонентите, от които са изработени ръкавиците, не съдържат вещества над нива, за които е известно, че могат да имат неблагоприятно въздействие върху здравето на потребителя при използването на ръкавиците по предназначение. Някои ръкавици съдържат латекс от ЕСТЕСТВЕН КАУЧУК, който може да причини алергични реакции. В случай на алергична реакция незабавно проведете задължителна консултация с лекар.

6. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ: За справка вж. таблица А.

7. РАЗМЕРИ: За справка вж. таблица А.

8. СЪХРАНЕНИЕ:
Ръкавиците се съхраняват в картонена опаковка. Да се пазят от пряка слънчева светлина на сухо и проветриво място, така че производителността на дизайна да не се влияе значително от оставянето. Да се пазят от излагане на озон. Ръкавиците нямат срок на годност.

9. ПОЧИСТВАНЕ:
Не се препоръчва поддръжка. След измиване не може да се гарантира нивото на защита.

10. УНИЩОЖАВАНЕ СЛЕД ИЗВАЖДАНЕ ОТ УПОТРЕБА:
Използваните ръкавици може да са замърсени със заразни вещества или опасни материали. Ръкавиците трябва да бъдат унищожавани съгласно местните нормативни актове. Да не се изхвърлят или изгарят неконтролируемо.

